

我是如何走上同声传译的道路口译笔译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/644/2021_2022__E6_88_91_E6_98_AF_E5_A6_82_E4_c95_644952.htm 不少网友问我是如何走上同声传译的道路。自己是学习翻译出身的，所以最后做翻译也还算是顺理成章的事情。虽然也做过全职工作，兜兜转转，但是自己的背景还是和英语及翻译密切相关。目前市场上做同声传译的主要有两种人：自由职业和大学老师。有全职工作的人基本上是很难从事这个行业，因为人家开会的时间基本上是周一至周五。当然，也有个别会议会是在周末开。自由职业的时间比较灵活。大学老师则要在没有课的时候做会，或是和别人调课。也有个别大型企业会招聘一些全职的同声传译员。但是没有既没有同传经验，也没有翻译学历的人，基本上不是招聘对象。而且招聘名额不多。怎样才能迈向同声传译市场？前提是要有做同声传译的能力。否则机会来了，也是把握不住的。必须是自由身。不管你是做自由职业或是向单位请假，做口译是要在出现在会议现场。不能自由支配自己的时间，一切免谈。同声传译是口译的一种。如果想向同声传译迈进，那么你现在做的事情要和口译沾边。如果你把所有的精力都放在一些和口译无关的工作和事情上，是没有什么机会进入这个行业的。陪同口译和交替传译都是同声传译的基础。如果连普通的口译工作都没有做过，是不会有人敢请你做同声传译的。经验和知识的积累和人事关系的建立都需要时间。所以，要做好艰苦奋斗一两年的准备，头一两年可能收入会很不稳定。一两年后也不是说不用奋斗了。只是这个时候，你的知识，经验和人事关系比刚

刚开始的时候丰富了，机会多了，收入也逐渐改善了。但是绝非传说中的那样，金子从天上掉下来。做题目赢E币，每日一练日积月累，点击进入做题专区 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com